

天主教大洛杉磯教區蒙市

# 聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1103



我主的母親  
來到我這裡，  
這是我從那裡  
得來的福氣？

二千一八年十二月廿三日 丙年 將臨期第四主日

## 點燃 將臨期的蠟燭 帶領我們來到 2018 聖誕的喜樂

伴隨將臨期點燃每個主日的蠟燭，今年的將臨期已經來到第個四主日了；在這期間的每個星期，我都邀請所有教友及小學學生一起思考，將臨期的蠟燭所代表的意義。我建議每當我們點亮一支蠟燭時，就應該為許諾自己做一件善行；今年我也在將臨期為自己點燃了一支蠟燭，為此我打一通電話給久未連繫的朋友，我們重新再相聚，甚至計畫安排大家團聚，我還拜訪了一些困居在家中無法出門的人，我們聊天、彼此關懷，他們都因為我的出現關心而感到開心喜悅，心中暖意融融。這些是我為將臨期所點燃的蠟燭，我相信你也有機會，可以與你的家人和朋友分享表達你的心意，點燃你的蠟燭，照亮溫暖他們的心。

我們不需要因為將臨期的結束，而停止這樣關懷愛人的心，我們平常都可以為他人做些善意關懷的事。當耶穌來的時候，祂給了我們兩條誡命，愛你的上主，也愛你的鄰舍，這是天主為我們人生旅程的邀請，每當我們關愛他人的時候，我們點燃一支蠟燭。在我們感受聖誕節喜樂的同時，我們也要感恩。讓我們抽出時間為那些在今年經歷過失落或悲傷的人祈禱！讓我們為他們點燃蠟燭，讓他們有機會微笑吧！

無論您是來觀光探訪，或是新來到本堂的，都竭誠地歡迎您們！您可以在星期一至星期五上午9點到下午5點之間透過堂區辦公室與我們聯繫，您可以致電予我們，或是透過電子郵件與我們聯繫：[stachinese@gmail.com](mailto:stachinese@gmail.com)或上網：[www.chinesecatholic.org](http://www.chinesecatholic.org)，讓我們認識您，以及知道您所需要的協助。

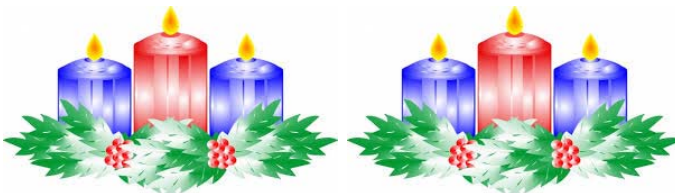
今年不少嬰兒、教友在我們的堂區內，領受聖洗、堅振聖事，也慶祝了不少結婚紀念日，生日及感恩節。

如果您正想慶祝您或您的家人生日、週年紀念或生活中的大事，並希望神父們在彌撒中為您或您的家人祈禱，請致電辦公室，告訴我們您的彌撒意向。

如您所知，這將是我們與Fr. Peter曹偉神父在蒙市度過的最後一個聖誕節，他將返回北京教區繼續他的事工。我們感謝曹神父在蒙市任期的事工期間裡，為我們點燃了許多蠟燭，我們一起祝福他，並繼續為他祈禱！

在此，我與堂區所有的神職人員及工作人員，恭祝大家有個喜樂的聖誕佳節。祝願新的一年帶給我們更多的上主的恩寵能與更多人分享！

~本堂神父 Fr. John、曹偉神父及全體職員 敬上~



### 蒙市聖湯瑪斯天主堂

#### 華語彌撒：

平日  
星期一晚上 7:00 p.m.  
星期三早上 8:00 a.m.

#### 主日 早上 9:30 a.m.

#### 英文彌撒：

星期二、四、五、六：  
早上 8:00 a.m.  
首星期五(下午)7:00 p.m.  
星期六下午 5:30 p.m.  
星期日 8:00 a.m.  
星期日 11:30 a.m.

#### 華人指導司鐸：

曹偉神父(Fr. Peter Cao)  
[sta.assocpastor@gmail.com](mailto:sta.assocpastor@gmail.com)  
電話：323-264-4448 按 106

#### 華人服務中心上班時間：

星期一、四、五  
8:30 a.m.~ 5:00 p.m.  
星期二、三

9:00a.m.~ 2:00 p.m.  
電話：323-264-4448 按 0  
傳真：323-264-2524

e-mail：  
[stachinese@gmail.com](mailto:stachinese@gmail.com)

#### 堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447  
地址：

1501 S. Atlantic Blvd.  
Monterey Park, CA 91754

#### 華語告解：

週六 4:00-5:00 pm  
週日 9:00-9:30 am  
(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮  
各種聖事需求，請直接  
聯絡：華人服務中心。

#### 本通訊載於

[www.chinesecatholic.org](http://www.chinesecatholic.org)  
(每週更新內容)

教區喜訊週刊  
[www.the-tidings.com](http://www.the-tidings.com)

教區網站  
[www.la-archdiocese.org](http://www.la-archdiocese.org)

# 聖道禮儀

## 讀經一：

米該亞先知書 五，1-4a

上主這樣說：「厄弗辣地  
區的伯利恆啊！你在猶大的  
城鎮中雖然是最小的，但是  
，將來必有一位從你那裡出  
生，來統治以色列，祂的來  
歷源於亙古，從太初就存在  
。」

因此，上主將遺棄他們，直  
到那孕婦生下一個兒子。然  
後他弟兄中的遺民必將歸來  
，與以色列子民團聚。祂必  
卓然屹立，以上主的能力，  
和上主祂的天主之名的威權  
、牧放自己的羊群。他們將  
安享太平，因為祂必大有權  
勢，直達地極。祂本人將是  
和平！ 這是天主的聖言

## 答唱詠：

詠七九，4；2ac3b，15-16，18-19

答：上主，請彰顯祢的威能  
，來拯救我們。

一、以色列的牧者，講留心細  
聽，坐在革魯賓之上者，  
求祢大顯光榮。請彰顯祢  
的威能，來拯救我們。  
答

二、萬有的天主，求祢回顧，  
從高天垂顧這葡萄樹。求  
祢保護祢親手種植的園圃  
，照顧祢親自培育長大的  
小樹。答

三、願祢的手扶持祢特選的人  
，祢親自撫養的子民。從  
此，我們不再背離祢，讓  
我們生存，呼求祢的聖名  
。答

## 讀經二：

致希伯來人書 十，5-10

弟兄姐妹們：基督一進入  
世界便說：「犧牲與祭品已  
經不是祢所要的，祢卻為我  
預備了一個身體；全燔祭和

答： Dm | 6 3 - 3 | Am | 6 - 3 - | Gm | 5 3 - 3 | C | 2 3 - 5 | Dm | 6 - - - | 6 - - 0 ||

上主，請彰顯祢的威能，(來拯救我們。)來拯救我們。

贖罪祭，已經不是祢所喜歡的  
，於是我說：天主，我來了！  
關於我，書卷上已有記載：天  
主！我來是為承行祢的旨意」  
。基督首先說：「犧牲和祭品  
，全燔祭和贖罪祭，已經不是  
祢所要的，不是祢所喜歡的」  
，雖然這一切都是按照當時的  
法律所奉獻的；然後祂又說：  
「天主，我來了，為承行祢的  
旨意」；由此可見，祂廢除了  
那舊的祭獻，而以新的替代。  
天主的旨意，就是讓耶穌基督  
一次而為永遠獻上祂的身體，  
而使我們得到聖化。

這是天主的聖言

## 阿肋路亞： 路一，38

答：阿肋路亞。

領：我是上主的婢女，願照祢  
的話成就於我！

答：阿肋路亞。

## 福 音：

聖路加福音 一，39-45

瑪利亞就在那幾天起身，急  
忙往猶太山地的一座城去，進  
了匝加利亞的家，就向麗莎問  
安。麗莎一聽見瑪利亞問安，  
胎兒就在她的腹中跳躍。麗莎  
也充滿了聖神，高聲對瑪利亞  
說：「你在女子中是蒙祝福的  
！你的胎兒也是蒙祝福的。我  
主的母親來到我這裡，這是我  
從那裡得來的福氣呢？你看，  
你問安的聲音一進我的耳朵，  
胎兒就在我腹中歡喜跳躍。那  
信了上主傳給她的話必要完成  
的女子、是有福的。」

這是基督的福音

## 蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

### 感 恩：

趙麗，鄒麗文(一)，Jianli Wang(四)，陳瑞蘭(五)，陳聖嚮、鄭美芳全家  
施珠英及家人(四)，林霞霞感恩面談順利通過(七)，王燕樂全家(三)  
高念國、羅曙光為女兒高愷悌感恩生產平安順利(五)，陳文芳(二)  
譚麗英、陳麗愛、耀興、耀光、小賢(二)

### 求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

Katherine 曾(四)，楊曉春全家(四)，周黎敏全家(五)，張碧雲，  
趙懿及家人(九)，鄒忠禮(二)，田彬及家人(三)，孟曉慧及家人(十)  
余玥儒為自己及家人母親張淑美(六)，張陳明玉及家人(一)  
蔣俊育、朱萍、蔣熙文(五)，李錦萍全家，韓卓榮、張騰方(一)  
李玉茹、李玉明、李玉青及全家(四)  
李玉茹、李玉明、李玉青及家人為親人李玉偉(四)  
米蘭花求主降福學校和兒女孫輩們順利平安(三)  
谷睿珩為父親谷毅貴、母親米蘭花、姐姐谷睿瑄(四)  
曹善玲為房愛華(一)

### 煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

王萍及家人追思母親袁淑云(一)  
朱素昆追思好友袁淑云  
Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(五)  
林慧玲追思母親許嬋音(二)  
趙麗追思母親汪秀清(三)  
楊雪虹、孟曉慧追思汪秀清(三)  
朱勇、王萍追思汪秀清(三)  
黃正郁及家人追思黃瑋文(一)  
蔡家兄弟姐妹追思兄長蔡義昆(四)  
吳蔡心華率子女追思吳伯倫(二)  
Clara Dong 追思母親董漢三  
李巧琳追思六伯吳志茂(九)  
教友追思王強(九)  
黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(二)  
蔡瑩、蔡德強追思母親蔡冰輝  
梅花 Strotman 率兒子 追思 先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥  
錢 途 追思父親錢海龍  
粵語聖母軍追思胡謝百旺老夫人  
王家兄弟姐妹追思王建榮逝世 10 週年(三)  
蔡訓浩、許容榕追思父親蔡丕烈、父親許正輝  
教 友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父  
黃杏追思韓老先生、林氏祖先、黃氏祖先(三)  
余玥儒及家人為煉靈余家林家祖先親友恩人(一)  
胡永凱追思眾煉靈安息主懷(八)  
李玉青、蔡佳音及家人為眾煉靈求早升天國(四)  
馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(六)  
趙麗為眾嬰靈祈禱，教友為眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(六)  
陳蘇為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱，李錦萍求所有靈魂早升天國(六)

每日讀經：

十二月廿四日：子夜-依九1-6；鐸二11-14；路二1-14
十二月廿五日：依五二7-10；希一1-6；若一1-18
十月廿六日：宗六8-10，七54-59；瑪十17-22

十二月廿七日：若壹一1-4；若二十一1-8
十二月廿八日：若壹一5-22；瑪二13-18
十二月廿九日：若壹二3-11；路二22-35
十二月三十日：撒上一20-28；若壹三1-2，21-24；路二41-52

聖湯瑪斯教堂 華人傳協會消息

恭祝大家聖誕佳節快樂

平安夜彌撒排練：本主日下午3:00-5:00 p.m.在聖堂排練平安夜彌撒。敬請聖詠團，愛加倍及參與彌撒聖祭的禮儀事奉人員撥冗參加。

曹神父歡送會：12月23日早上的每台彌撒後，皆有蛋糕及茶水提供，謝謝神父這二年多來為我們所付出的。請繼續為曹神父之後的福傳使命及健康喜樂祈禱！

主日中文彌撒：主日9:30的中文彌撒的第二次捐款奉獻：第一主日為「小學運作基金」，謝謝！上主日共387人參加中文彌撒。敬邀教內、教外的親朋好友來參加主日感恩聖祭。

注意：兒童主日學道理班從12月23日開始放假，2019年明年1月6日復課。

休假：12月24日至26日(星期一至三)，堂區和華人辦公室休假。

中文平日彌撒將各暫停乙次：12/31(週一)及1/2(週三)的中文平日彌撒各暫停乙次。1/7(週一)恢復正常。我們也為12/27飛機要離開的曹偉神父的未來進修計畫及1/5新到任劉振田神父的福傳使命繼續祈禱！

蒙市聖誕節平安夜

中文彌撒預告：

十二月廿四日 (週一平安夜)

★晚上8:00 p.m. 中文彌撒

十二月廿五日 (星期二)

★早上9:30 a.m. 中文彌撒

※歡迎教友帶領教內、教外朋友共同參加聖誕節彌撒

※鼓勵小朋友當天穿著鮮艷應節的衣服到聖堂來參加彌撒

聖誕聯誼會

12月24日(週一) 彌撒前

6:30pm (免費入場沒有晚餐)

地點：禮堂

主辦：華人傳協會

歡迎教友邀請教內外朋友參加會後8時整有平安夜彌撒。

請洽：朱威 626-294-0748

病人傅油聖事：12月29日(週六)早上8:00 英文平日彌撒中舉行。請教友邀請有需要的親友來接受特別的祝福。

年底報稅捐贈：2018年的報稅季節即將來到，很多人需要捐款給非營利機構，以配合減低稅額。聖湯瑪斯堂是有組織的非營利教會團體。您或您的親友有此需要時，請考慮將善款捐給教會，我們樂於開立抵稅證明。

天主之母及新年彌撒：明年2019年1月1日早上9:00正有中英文彌撒，歡迎參加。原週一晚上七時的平日彌撒取消。

耶穌聖心彌撒：1月4日首星期五敬禮耶穌聖心。9:00am-6:00pm 在本堂全日有朝拜聖體，6時開始誦念玫瑰經，晚上七時正有彌撒。歡迎參加。

英文月曆：堂外備有2019年的英文月曆，歡迎索取。

夢幻旅程聖地朝聖團：12天：2019年10/1-10/12。名額有限(24人)，報名從速。指導神師：本堂神父 Fr. John。費用：\$3,700元另加小費\$200元(含機票、住宿及餐點)。STA 聖地朝聖正式展開，歡迎所有教友參加聖地朝聖說明會，時間：1月13(週日)12:30。地點：禮堂。會中將論旅程相關事項、回答問題，有驚喜獎品，也有茶點招待。聯絡人：王海瀛 562-761-3055 或 agnes.yu@verizon.net

堂區捐款報告：下主日一起公佈，網上捐款\$500元(平均堂區一週開銷約\$7,500元)，謝謝大家支持教堂維持費與福傳工作！歡迎上網捐款 membership.fairdirect.net/CA779

芥子讀經班：暫停二次，下次聚會時間：明年1月6日。

聖湯瑪斯圖書館：歡迎大家積極借閱，之前已借出的書籍，請於本主日前歸還，鼓勵教友捐出有益於身心靈的教會書籍，借閱時間為1個月，謝謝。聯絡：潘東 213-210-4111，鄭弘 626-674-2338

小德蘭家聚：時間：12/21及1/4的7:30~9:30pm。連繫：朱萍626-759-0142，喬偉剛 626-264-5800。

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：每週三的7:00-9:30pm。連繫：陳聖响 626-757-2979，鄭弘 626-674-2338。

聖方濟粵語信仰分享：時間：每週五的7:30~9:30pm。連繫：May葉626-780-3271，Vicki鄧626-863-6081。

讀書會：每個月第二與第四個星期的星期一晚上7:30-9:30舉辦讀書會。主題：基督徒的默觀之路。連繫：余佩瑜 626-379-9103。

南加州中文彌撒

羅省(粵語) 每主日9:30 a.m. St. Bridget Church (323)-222-5518

羅蘭崗 每主日3:30 p.m. St. Elizabeth Ann Seton Church (626)-964-3629 #125

喜瑞都 1st & 3rd 主日2:30pm Holy Family Catholic (562)-818-2255

奇諾崗 每個月第1-4的週六下午5:30p.m. (909) 465-5503 St Paul The Apostle Church 14085 Peyton Dr, Chino Hills

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

☩ 請為嚴重病人求健康：張懷德，張武雄，張碧雲(澳門)，鄧美娟，王海波。

☩ 請為病人求健康：谷毅貴。

☩ 請為 王萍，米蘭花 的所有需要祈禱。

☩ 請為新亡者靈魂永安祈禱：袁淑云，賈振國。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

劉謝璧君，王海波，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，余王玉玉，張懷德，張武雄，張碧雲(澳門)，葉素貞修女，王素蘭，陳三，劉維邦，伍蕙蓮，吳家盈，唐慧明，許斐德修女，陳輝神父。

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

2018年 蒙市慕道班RCIA 課程安排如下

Table with 3 columns: Date, Activity, Class Name. Rows for 12/23 and 12/30.

※ 18歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，可於明年2019年復活節領受堅振聖事。

※ 每主日彌撒後 11:15 a.m.-- 12:45 p.m. 國語
※ 每(星期三)晚上 8:00pm-9:30pm 國、粵語 (12月初開始)
時間：11:15am。地點：禮堂會議室。
聯絡：Vicki鄧 626-863-6081，陳忠貴 626-298-0236 鄭弘626-674-2338。(新年度課程表請上華人網站)

**蒙市聖湯瑪斯堂  
華人傳協會**

**主席團**  
朱 威 626-294-0748  
王燕寶 626-643-3001  
蔡小鵬 626-261-9372  
**顧問**  
馬明睿 626-382-6088

**禮儀組**  
劉 欣 626-623-0076  
朱 萍 626-759-0142

**福傳組**  
鄧麗霞 626-863-6081  
陳忠貴 626-298-0236

**靈修組**  
葉慧娜 626-780-3271  
王鄭紅 626-342-1763

**關懷組**  
趙龍修 626-624-3469  
朱 勇 626-200-9889

**長青組**  
羅曙光 626-512-2721  
王鶴蓉 323-721-5190

**青年組**  
Agape 愛加倍  
譚卓琳 626-689-0277

**青年讀經班**  
朱聖達 626-589-0613  
青少年小組  
王蘭欣 626-822-1250

**宗教教育組**  
黃小鳳 909-837-8533  
余佩瑜 626-379-9103

**愛心服務組**  
陸蔚虹 626-231-9589  
石建蓉 323-712-5711

**網路傳媒組**  
潘 東 213-210-4111

**財務組**  
張永安 626-532-2728  
俞惠敏 917-238-8223

**主日通訊**

**編輯指導**  
曹 偉神父  
**編輯小組**  
王海瀛 (Agnes)  
許容榕 (Sherry)  
王 萍 (Jessie)

**廣告接洽**  
王 萍 323-264-4448  
**印刷出版**  
Alpha Printing  
626-851-9800

**歡迎各界廠商 刊登廣告**

**專業電工**      **專精地產買賣&貸款**

**三十年經驗**  
**做工精而細**  
教友 **范先生**  
**(626) 315-4088**

特優年長及中低收入買賣貸款  
不查收入身份、不成功不收費  
**免費** 重貸一估價  
低利，保密隱私  
貸款合格證—直接銀行放款  
20年執照 #01200149  
AAA Capital Financial, Inc.  
陳美智 **626-617-2227**

**新同樂**      **鮑參翅肚專門店**  
*Sun Tung Lak Inc.*

**海味乾貨平價市場**

754 W. Garvey Ave.  
(Deerfield Plaza)  
Monterey Park, CA 91754  
TEL: 626-289-2878  
FAX: 323-980-8588

**AwardAuto Dealer Inc.**

**超群汽車 買賣租車**      **DOLLAR RENT A CAR**

廉價租車 轎車 7-15人座 接受各國駕照 \$18.99 元起  
質量保用      二手車出售      高價收車

8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770  
教友：文先生      TEL：(626) 280-0333

**華豐汽車修理板金廠**

20週年 堅持品質，服務第一

引擎 變速箱 冷氣 電腦儀器檢測毛病  
拖車/租車/代辦保險理賠  
自費修車特別優惠

主內弟兄 **Bill陳** 626-307-8780 通國、粵語  
8801 E. Garvey Ave., Rosemead, CA 91770

**世界中華殯儀館** 1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話
- 服務親切週到
- 通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排
- 禮堂寬敞富麗
- 專家製殮化妝
- 專人設計墓碑
- 各地風俗禮儀
- 遠近委託妥善
- 代售最佳福地
- 運送各地遺體
- 來美安葬事宜
- 免費擇日入殮
- 清貧費用隨意
- LIC # FD-37

**旅遊接送專車**      **福州特產 福益店 零售批發**

機場接送 旅遊包車  
教友用車 享有優惠  
教友 **于先生**  
**(626)227-5758**  
ybjmtyby123@gmail.com

●海蜇皮、海蜇頭、花蛤  
●福州魚丸、魚干、干貝  
※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁  
美國花旗蔘、各種保健品  
127 S. Garfield #8  
Monterey Park, CA 91754  
教友余玥儒：626-280-1666

**主內平安**

快快樂樂出門 平平安安回家

**GOGO888.com**  
老人醫療、人壽、房屋、  
汽車、商業保險等  
蒙特利保險 **(626) 308-1519**

**平價藥房**

703 W. Valley Blvd      1418 S. San Gabriel Blvd #A      401 N. Garfield Ave #101  
Alhambra, CA 91803      San Gabriel, CA 91776      Monterey Park, CA 91754  
Tel: (626) 289-1990      Tel: (626) 280-3131      Tel: (626) 872-0505  
Fax: (626) 289-0344      Fax: (626) 280-3138      Fax: (626) 872-2522  
Betw Atlantic/Garfield      Valley/San Gabriel      Garfield/Emerson

**A1 Bakery Desserts**

新鮮出爐麵包 精美蛋糕西點 波霸奶茶  
小吃，承接 Party Tray 及生日 Party  
歡迎個人及團體訂購  
**626-292-6988**

4213 Rosemead Blvd. Ste.#A  
Rosemead, CA 91770

**日昇補習班 STEP UP**

K-12年級數學輔導家教  
SAT, ACT, AP數學課程加強  
啟發學生的潛力，培養堅強的實力  
60年的教學經驗，各別輔導

盧伯軒老師 (Alex Lu)  
**(562) 547-4675 (562)632-9998**  
18910 Norwalk Bl. Artesia, CA 90701

**小天使幼兒學校**

**BETHEL DAY CARE CENTER & PRESCHOOL**  
招收 2 ~ 6 歲幼兒  
**米蘭花**  
台灣幼兒園長 40 年  
Tel: 626-288-8322  
7732 E. Emerson Place  
Rosemead, CA 91770

**FARMERS INSURANCE**

汽車·居家·商業·勞工  
各種保險及人壽保險  
**Lawrence 谷克朕**  
License#0121136  
**626-823-0818**  
Lawrence.pwangl@farmersagency.com  
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789